

طلب فتح حساب شخصي INDIVIDUAL ACCOUNT OPENING FORM

Account Number: _____

رقم الحساب:

Account Name: _____

اسم الحساب:



INDIVIDUAL ACCOUNT OPENING FORM		طلب فتح حساب شخصي	
Branch*	الفرع*	Date *	التاريخ*
New ☐ جديد		Existing ☐ حالي	
(If existing, please mention the Customer Identification (CID) Number)		(إذا كان لديك حساب حالي يرجى كتابة رقم المتعامل)	
Account Number/International Bank Account Number (IBAN)*		رقم الحساب/ الأيبان*	
Account Type*			
Current ☐ جاري			
Savings ☐ توفير			
2 in 1 ☐ 2 في 1			
Ajman Bank Millionaire ☐ مليونير مصرف عجمان			
Currency*			
United States Dollar (USD) ☐ الدولار الأمريكي			
Great Britain Pound (GBP) ☐ جنيه استرليني			
United Arab Emirates Dirham (AED) ☐ الدرهم الإماراتي			
☐ Other Currency: عملات أخرى:			
Account category*			
Single ☐ فردي			
Joint ☐ مشترك			
Account Title اسم الحساب			
PERSONAL INFORMATION المعلومات الشخصية			
Salutation*			
Ms. ☐ أنسة			
Mrs. ☐ سيدة			
Mr. ☐ سيد			
Name (as per passport) الاسم (كما في جواز السفر)			
Country / City of Birth* البلد / مكان الميلاد*			
Date of Birth* تاريخ الميلاد*			
Gender*			
Male ☐ ذكر			
Female ☐ أنثى			
Mother's maiden name إسم الأم			
Residency status*			
Non-Resident ☐ غير مقيم			
United Arab Emirates (UAE) Resident ☐ مقيم في الإمارات العربية المتحدة			
Other Nationality (if applicable)* الجنسية الأخرى (إن وجدت)*			
Additional passport Number (if applicable)* رقم جواز السفر الإضافي (إن وجد)*			
ADDRESS INFORMATION تفاصيل العنوان			
Current Residential Address* عنوان السكن الحالي*			
Flat Number/Villa Number* رقم الشقة/رقم الفيلا*		Building No/Name* اسم/ رقم البناية*	
Street Name* اسم الشارع*		Area* المنطقة*	
Nearest landmark* أقرب معلم*		P.O. Box* صندوق بريد*	
Email address* عنوان البريد الإلكتروني*		City* المدينة*	
Telephone no.* رقم الهاتف*		Mobile no.* رقم الهاتف المتحرك*	
Home Country address (For expatriates only)* العنوان في البلد الأم (للمقيمين فقط)*			
Flat Number/Villa Number* رقم الشقة/رقم الفيلا*		Building No/Name* اسم/ رقم البناية*	
Street Name* اسم الشارع*		Area* المنطقة*	
City/ State* المدينة/ الولاية*		P.O. Box* صندوق بريد*	
Country* البلد*		Zip/Postal Code: الرمز البريدي	
Telephone no.* رقم الهاتف*		Mobile no.* رقم الهاتف المتحرك*	
Are you or any first degree relative a politically exposed person (PEP) ? هل انت او اي من اقاربك من الدرجة الاولى من العاملين في مجال السياسة (PEP)*			
No ☐ لا			
Yes ☐ نعم			
Name of PEP* أسم الشخص العامل في مجال السياسة*			
Relation with PEP* العلاقة مع الشخص العامل في مجال السياسة*			
Position with PEP* مركز الشخص العامل في مجال السياسة*			
BANKING SERVICES REQUIRED الخدمات المصرفية المطلوبة			
Please select the required banking services from the below: يرجى تحديد الخدمات المصرفية المطلوبة ممايلي:			
SMS ☐ رسائل نصية القصيرة			
Cheque Book ☐ دفتر شيكات			
Email ☐ البريد الالكتروني			
Phone Call ☐ مكالمة هاتفية			
Debit Card ☐ بطاقة الخصم المباشر			
Internet and Mobile Banking (Self Registration) ☐ (تسجيل ذاتي)			
Email* البريد الإلكتروني*			
Preferred language*			
English ☐ الإنجليزية			
Arabic ☐ العربية			
Name as it should appear on Debit Card* الاسم كما يجب أن يظهر على بطاقة الخصم المباشر:.			
If You Do Not Wish To Receive SMS/Email Marketing Messages From The Bank, Please Tick اذا كنت لا ترغب بتلقي الرسائل التسويقية عبر الرسائل النصية القصيرة / البريد الإلكتروني من المصرف, يرجى وضع علامة ☐			

The undersigned customer of Ajman Bank Public Joint-stock Company Public Joint-stock Company (PJSC) ("You") consents to receive text SMS/Email marketing messages from Ajman Bank (the "Bank"). As part of this consent, You represent and warrant the following:	يوافق متعامل مصرف عجمان ش.م.ع. الموقع أدناه («أنت») على استلام رسائل تسويقية نصية /عبر البريد الإلكتروني من مصرف عجمان («المصرف»). وكجزء من هذه الموافقة تقرر وتتعهد بالآتي:
1. Ajman Bank may send SMS/Email marketing messages in various formats and with various contents, including but not limited to, text and multimedia messages about banking products or marketing the products and services offered by or through the Bank.	1. يجوز لمصرف عجمان إرسال رسائل تسويقية نصية قصيرة/ عبر البريد في عدة أشكال و بعدة محتويات ,شاملة وعلى سبيل المثال لا الحصر , الرسائل النصية و الرسائل الإعلامية المتعددة حول المنتجات المصرفية أو تسويق المنتجات المصرفية أو تسويق المنتجات أو الخدمات التي يقدمها المصرف أو من خلاله .
2. You are the owner or authorized user of the mobile phone number/Email identified below. You will notify us immediately if you are no longer the owner or authorized user of the mobile phone number/Email identified below.	2. أنت صاحب رقم الهاتف الجوال/البريد الإلكتروني المحدد أدناه أو المستخدم المصرح له في استخدامه. ستقوم بإخطارنا فوراً في حالة أنك لم تعد صاحب رقم الهاتف الجوال/البريد الإلكتروني المحدد أدناه أو المستخدم المصرح له في استخدامه.
3. You are solely responsible for any message and data charges associated with such SMS/Email messages.	3. ستتحمل المسؤولية منفرداً عن أي رسوم رسائل وبيانات مرتبطة بهذه الرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني.
4. You have received, have read, and understood the text, multimedia and email marketing messaging terms and conditions provided by the Bank. By signing this opt-in form, you agree to comply with the terms and conditions.	4. لقد استلمت أنت الشروط والأحكام الخاصة بالرسائل التسويقية النصية/عبر الوسائط المتعددة/عبر البريد الإلكتروني والمقدمة من المصرف وقرأتها وفهمتها. وبالتوقيع على نموذج التطبيق هذا، فأنت توافق على الامتثال للشروط والأحكام.
5. To stop receiving SMS/Email marketing messages from the Bank, You may opt out by visiting any branches of the Bank, or by calling 600 5555 22	5. لوقف استلام الرسائل التسويقية النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني من المصرف، يمكنك إلغاء الاشتراك عن طريق زيارة أي فروع للمصرف أو الاتصال برقم 600 5555 22.
6. By completing this Form, you also accept and agree to be bound by these SMS/Email Marketing Messaging Terms and Conditions and any other applicable terms and agreements related to your use of Ajman Bank's services.	6. بعد تعبئة هذا الطلب ، فإنك تقبل وتوافق كذلك على الالتزام بهذه الشروط والأحكام الخاصة بالرسائل التسويقية النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني وأي أحكام واتفاقيات أخرى واجبة التطبيق فيما يتعلق باستخدامك لخدمات مصرف عجمان.

TAX RESIDENCE SELF-CERTIFICATION – INDIVIDUAL

إقرار ذاتي حول الإقامة الضريبية – للأفراد

(For joint account holders, Minor, Guardian and Controlling Persons, use a separate form for each individual person) (All fields are mandatory)

(للأصحاب الحسابات المشتركة والأشخاص المسيطرين، استخدم نموذجاً منفصلاً لكل فرد) (المعلومات المطلوبة أدناه تعتبر إلزامية)

Customer Name	اسم المتعامل
CID Number	رقم تعريف المتعامل
Date of Birth	تاريخ الميلاد
Place of Birth	مكان الميلاد
Current Residential Address (Building, Street, Town/ City, Country)	عنوان السكن الحالي (المبنى، الشارع، المدينة، البلد)
Mailing Address (if different than above)	العنوان البريدي (إذا كان مختلفاً عن العنوان الوارد أعلاه)

FATCA (Self-Certification of ‘US Person’ Tax Status)

قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (الإقرار الذاتي بشأن الحالة الضريبية لـ ‘مواطن أمريكي’)

The goal of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), a US tax law, is to prevent US taxpayers from avoiding taxes by using accounts kept outside of the US. In accordance with this regulation, Ajman Bank must ask individuals or entities that have an account with Ajman Bank for specific taxpayer data in order to determine their tax residency status accordingly. The information gathered will not be utilized for any other purpose than to satisfy Ajman Bank’s obligations under FATCA. Please contact your tax advisor if you have any questions regarding how to fill out this form.

يهدف قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، وهو قانون ضريبي أمريكي، إلى منع دافعي الضرائب الأمريكيين من التهرب الضريبي من خلال استخدام حسابات مصرفية خارج الولايات المتحدة الأمريكية. ووفقاً لهذه اللوائح، يتعين على مصرف عجمان طلب بيانات ضريبية محددة من الأفراد أو الكيانات التي تمتلك حساب إيداع لدى مصرف عجمان، وذلك لتحديد حالة الإقامة الضريبية الخاصة بهم على النحو المناسب. لن تُستخدم المعلومات التي تم جمعها لأي غرض آخر سوى الوفاء بالتزامات مصرف عجمان بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية. يرجى التواصل مع مستشارك الضريبي في حال وجود أي استفسارات بشأن كيفية تعبئة هذه الاستمارة.

1.Are you subject to US taxation due to the following or any other reason?

1. هل أنت خاضع للضرائب في الولايات المتحدة للأسباب التالية أو لأي سبب آخر؟

الرقم Sr.	المؤشر الأمريكي US Indicia	نعم Yes	لا No
1	مواطناً أمريكياً / مقيماً في الولايات المتحدة / حاملاً للبطاقة الخضراء الأمريكية، بما في ذلك المخول بالتوقيع أو الموكل (إن وجد) US Citizen / US Resident / US Green Card Holder, including Signatory or POA (if applicable)		
2	محل الميلاد في الولايات المتحدة الأمريكية Birth place in the USA		
3	العنوان أو رقم الهاتف في الولايات المتحدة الأمريكية Address or Telephone number in the USA		
4	تعليمات دائمة من/إلى حساب في الولايات المتحدة الأمريكية Standing instruction to/from an account in USA		

Note: If answer to any of the above is ‘Yes’, you must submit a supplemental IRS W9 or W8 BEN Form to verify your US Tax Residence if the response to any of the aforementioned questions is ‘Yes’. Please visit www.irs.gov or speak with your tax advisor for more information on FATCA or IRS Forms.

ملاحظة: إذا كانت الإجابة على أي من الأسئلة أعلاه بـ ‘نعم’، فيجب عليك تقديم نموذج IRS W9 أو W8 BEN تكميلي للتحقق من إقامتك الضريبية في الولايات المتحدة. يُرجى زيارة www.irs.gov أو التحدث مع مستشارك الضريبي للحصول على مزيد من المعلومات حول قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) أو نماذج مصلحة الضرائب الأمريكية (IRS).

2. Your country of ‘Tax Residence’: ☐ UAE ☐ USA ☐ Other:

2. بلد “الإقامة لأغراض الضريبة” لكيان: ☐ الإمارات العربية المتحدة ☐ الولايات المتحدة الأمريكية ☐ أخرى:

3. Based on the above information, please select one of the following:

3. بناء على المعلومات الواردة أعلاه، يرجى تحديد أحد الخيارات التالية:

- ☐ I am not a US Person
- ☐ أنا لست مواطناً أمريكياً
- ☐ I am a US Person and my TIN Number:
- ☐ أنا مواطن أمريكي ورقم التعريف الضريبي الخاص بي هو

Common Reporting Standard (Self-Certification for Individual, Sole Proprietor & Controlling Person Tax Status)

معايير الإبلاغ المشترك (الإقرار الذاتي على الحالة الضريبية للأفراد والمالكين الفرديين والأشخاص المسيطرين)

As per the ‘Organization for Economic Co-operation and Development’ (OECD) Standard on ‘Automatic Exchange of Information’, Ajman Bank is required to obtain self-certification regarding your tax residency and may report certain information with respect to your financial account(s) to the relevant government authorities. If you have any questions about how to complete this Form, please visit www.oecd.org or contact your tax advisor, as we are not allowed to give tax advice.

وفقاً للمعيار الصادر عن منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن التبادل التلقائي للمعلومات، يتعين على مصرف عجمان الحصول على إقرار ذاتي بشأن الإقامة الضريبية الخاصة بكم، وقد يقوم بالإفصاح عن بعض المعلومات المتعلقة بحساباتكم المالية إلى الجهات الحكومية المختصة. إذا كان لديك المزيد من الاستفسارات، يرجى زيارة موقعنا على www.oecd.org أو التواصل مع مستشارك الضريبي، حيث يحظر علينا تقديم المشورة الضريبية.

1. Tax Residence Information

Please complete table 1 below and list all countries in which you are treated as tax resident and provide the tax identification number (TIN) for each one.

Note: If a TIN is unavailable, please provide reason A, B or C where appropriate:

Reason A: The country where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.

Reason B: The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN (please complete table 2 to explain why Account Holder is unable to obtain a TIN).

Reason C: No TIN is required (only select this reason if the authorities of the country of residence for tax purposes entered below do not require the TIN to be disclosed).

1. معلومات الإقامة لأغراض الضريبة

يُرجى إكمال الجدول رقم 1 أدناه، وإدراج جميع البلدان التي يُعامل فيها الكيان كمقيم لأغراض ضريبية، وتقديم رقم التعريف الضريبي (TIN) لكل منها.

ملاحظة: إذا لم يتوفر رقم التعريف الضريبي (TIN)، يرجى اختيار السبب «أ» أو «ب» أو «ج» عند الاقتضاء:

السبب «أ»: عدم إصدار البلد الذي يقيم فيه صاحب الحساب رقم تعريف ضريبي للمقيمين فيه.

السبب «ب»: عدم تمكن صاحب الحساب من الحصول على رقم تعريف ضريبي لسبب آخر (يرجى ملء الجدول 2 لبيان سبب عدم تمكن صاحب الحساب من الحصول على رقم تعريف ضريبي).

السبب «ج»: عدم اشتراط توفير رقم تعريف ضريبي (لا تحدد هذا السبب إلا إذا كانت سلطات بلد الإقامة لأغراض الضريبة المدرجة أدناه لا تشترط توفير رقم التعريف الضريبي)

الجدول 1:			
الرقم التسلسلي Sr. No.	بلد الإقامة لأغراض الضريبة Country of Tax Residence	رقم التعريف الضريبي (TIN) Tax Identification Number (TIN)	أدخل السبب "أ" أو "ب" أو "ج" في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي Enter Reason A, B or C, if TIN is not available
1			
2			
3			

2. If you have selected 'Reason B' in table 1, please complete the below table 2;

الجدول 2:

بيان سبب عدم التمكن من الحصول على رقم التعريف الضريبي أو عدم ذكره
Explanation for inability to obtain or not providing TIN

الرقم التسلسلي
Sr. No.

1

2

3

Note: Customers who are tax residents in countries other than UAE are requested to provide supporting documents to confirm their tax residency country(ies) and tax identification number. For example, copy of one of the below documents:

- Tax Card
- Tax ID
- Tax Certification

Please refer to <https://www.oecd.org/en/networks/global-forum-tax-transparency/resources/aeoi-implementation-portal/tax-identification-numbers.html> to find out the tax structure for your respective country/ies.

ملاحظة: يُطلب من العملاء المقيمين لأغراض ضريبية في بلدان أخرى غير الإمارات العربية المتحدة تقديم مستندات داعمة لتأكيد بلد (بلدان) إقامتهم الضريبية ورقم التعريف الضريبي. على سبيل المثال، نسخة من أحد المستندات التالية:

- البطاقة الضريبية
- الهوية الضريبية
- الشهادة الضريبية

يرجى الرجوع إلى الرابط التالي لمعرفة الهيكل الضريبي لبلدك/بلدانك: <https://www.oecd.org/en/networks/global-forum-tax-transparency/resources/aeoi-implementation-portal/tax-identification-numbers.html>

3. If you have selected UAE as your Country of Tax Residence in table 1, please complete the below table 3;

الجدول 3:

نوع تأشيرة الإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة

UAE Residence Visa Type

هل حصلت على تأشيرة الإقامة في دولة الإمارات العربية المتحدة الخاصة بك في إطار خطة استثمار (تأشيرة لمدة 5 أو 10 سنوات)؟
Have you obtained your UAE Residence Visa under an Investment Scheme (5 or 10 years' visa) e.g. golden visa?

هل حصلت على حقوق الإقامة بموجب برنامج الإقامة عن طريق الاستثمار (RBI) / الجنسية عن طريق الاستثمار (CBI) من أي بلد آخر غير دولة الإمارات العربية المتحدة؟ (إذا كانت الإجابة **نعم**، يرجى ذكر أسماء الدول الأخرى وتقديم رقم التعريف الضريبي (TIN) في الجدول 1 أعلاه)
Have you obtained Residence rights under a Residency by Investment (RBI) / Citizenship by Investment (CBI) other than UAE? (if 'Yes', please mention other countries names and provide TIN number in table 1 above)

هل أنت مقيم في إقليم (أقاليم) أخرى غير دولة الإمارات العربية المتحدة؟ (إذا كانت الإجابة **نعم**، يرجى ذكر أسماء الدول الأخرى وتقديم رقم التعريف الضريبي (TIN) في الجدول 1 أعلاه)
Are you a resident in any jurisdiction(s) other than UAE? (if 'Yes', please mention other countries names and provide TIN number in table 1 above)

لا
No

نعم
Yes

For more details on the list of jurisdictions and state of the OECD's analysis of CBI/RBI schemes <https://www.oecd.org/en/topics/sub-issues/international-standards-on-tax-transparency/residence-citizenship-by-investment.html>

المزيد من التفاصيل حول قائمة الولايات القضائية وحالة تحليل منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية لبرامج الإقامة عن طريق الاستثمار / الجنسية عن طريق الاستثمار، يرجى زيارة الرابط التالي: <https://www.oecd.org/en/topics/sub-issues/international-standards-on-tax-transparency/residence-citizenship-by-investment.html>

For Existing Customer Relationship - If the account holder has an existing account(s) with Ajman Bank, then Complete the following section:

بالنسبة لعلاقة العملاء الحالية - إذا كان صاحب الحساب لديه حساب/حسابات حالية لدى مصرف عجمان، فيرجى إكمال القسم التالي:

Is there any change in circumstances. ☐ Yes/ ☐ No

A Change in Circumstances is one that either results in the change of or conflicts with a person's current status. These circumstances can include a change in the account holder's status, account, or any other related account (such as the below), which is required to obtain the appropriate documentation from the account holder including the updates Tax Residence Self-Certification Form.

- A new mailing address in the US or outside of UAE.
- A change in the Tax residency status,
- Has Dual Tax residency status.
- Became a tax residence by CBI/RBI.
- UAE visa Renewal became valid for 5 years or more, ...etc.

هل هناك أي تغيير في الأوضاع الحالية؟ ☐ نعم / ☐ لا

التغيير في الأوضاع الحالية هو أي تغيير يؤدي إلى تغيير أو تضارب مع الوضع الحالي للشخص. يمكن أن تشمل هذه الظروف تغييراً في حالة صاحب الحساب، أو الحساب، أو أي حساب آخر ذي صلة (مثل ما يلي)، وهو ما يتطلب الحصول على الوثائق المناسبة من صاحب الحساب بما في ذلك تحديث نموذج الإقرار الذاتي بالإقامة الضريبية.

- عنوان بريدي جديد في الولايات المتحدة أو خارج الإمارات العربية المتحدة.
- تغيير في وضع الإقامة الضريبية.
- وجود وضع إقامة ضريبية مزدوجة.
- أصبح مقيماً ضريبياً بناءً على برامج الجنسية عن طريق الاستثمار (CBI)/الإقامة عن طريق الاستثمار (RBI).
- تم تجديد تأشيرة الإقامة في الإمارات العربية المتحدة لمدة 5 سنوات أو أكثر...إلخ.

إقرار	Declaration
أقر بأنني صاحب الحساب (أو مخول بالتوقيع نيابةً عن صاحب الحساب) لجميع الحسابات التي تتعلق بها هذه الاستمارة. كما أقر بأن المعلومات المقدمة أعلاه صحيحة ودقيقة، وأتعهد بتقديم استمارة جديدة في غضون 30 يومًا إذا أصبحت أي من المعلومات المذكورة أعلاه غير صحيحة بسبب تغيير في الظروف يؤثر على وضع الإقامة الضريبية للكيان. كما أؤكد أنه تحت أي ظرف من الظروف لن يكون مصرف عجمان، أو موظفوه، أو وكلائه المعتمدون مسؤولين عن أي أضرار مباشرة، أو غير مباشرة، أو عرضية، أو عاقبية، أو نتيجة قد تنتج بأي شكل من الأشكال عن اعتمادهم على المعلومات التي قدمتها. أؤكد أنني قمت بهذا الإقرار الذاتي بالإقامة الضريبية عن طيب خاطر ودون أي مشورة من مصرف عجمان، حيث أتفهم أن تقديم معلومات خاطئة، أو حجب معلومات ذات صلة، أو الرد بطريقة مضللة قد يؤدي إلى رفض طلبي أو قد يتم خصم غرامة من حسابي (حساباتي) حيثما تتطلب القوانين المعمول بها ذلك. كما أتفهم أنه قد يُطلب من مصرف عجمان الإفصاح عن المعلومات الواردة في هذه الوثيقة للجهات الحكومية المختصة وأو الهيئات التنظيمية الأخرى محلياً/ دولياً، وبموجب هذه الوثيقة، كما أصرح بشكل لا رجعة فيه لمصرف عجمان بالقيام بهذا الكشف لأي من هذه الجهات دون الحصول على إذن كتابي أو شفهي آخر مني، كما تشكل هذه الوثيقة جزءاً لا يتجزأ من نموذج فتح الحساب وشروطه وأحكامه الأساسية، وتقرأ دائماً بالاقتران بهما.	I certify that I am the Account Holder (or am authorized to sign for the Account Holder) of all of the account(s) to which this Form relates. I declare that the information provided above is true and accurate and undertake to submit a new form within 30 days if any of the above information becomes incorrect due to change in circumstance which affects my tax residency status. I confirm that under no circumstances shall Ajman Bank, its employees or authorized agents be liable for any direct, indirect, incidental, special, punitive or consequential damages that may result in any way from their reliance on the information that I have provided. I confirm that I have provided this tax residence self-certification willingly without any advice from Ajman Bank. I understand that providing false information, withholding relevant information or responding in a misleading way may result in the rejection of my application or a fine may be deducted from my account (s) where required by applicable laws. I understand that Ajman Bank may be required to make disclosures in relation to the information contained herein to appropriate government authorities and/or other regulatory authorities locally/internationally, and vide this document. I irrevocably permit Ajman Bank to make such disclosures to any such authorities without obtaining further written or oral permission from me. This document shall form an integral part of and always be read in conjunction with the account opening form and its underlying terms and conditions.

خدمة الدفع الفوري "أني"	Instant Payment Service "Aani"
أقر بأنني قرأت وفهمت الشروط والأحكام الخاصة بخدمة "أني" بوضوح، وأوافق على الاشتراك في الخدمة	I/We aware of and agree to the Terms and Conditions applicable to the Instant Payment Service "Aani".
للإطلاع على الشروط والأحكام، يرجى زيارة الرابط التالي: https://www.ajmanbank.ae/site/files/AaniT&C.pdf	To review the Terms and Conditions, please visit the following link: https://www.ajmanbank.ae/site/files/AaniT&C.pdf

اسم صاحب الحساب أو الشخص:	Account Holder or Controlling Person Name:
التوقيع:	Signature:
التاريخ:	Date:

ملاحظة: لا ينطبق القسم أدناه إلا على الأشخاص المسيطرين على أصحاب الحسابات الخين هم عبارة عن كيانات غير فاعلة.

صفة الموقع (إذا كان التوقيع بالنيابة عن شخص مسيطر)	Capacity of Signatory (if you are signing on behalf of Controlling Person)
اسم صاحب (أصحاب) الحساب الخاص بالكيان الاعتباري (الذي تسيطر عليه أو مفوض بالتوقيع بالنيابة عنه)	Name of the Entity Account Holder(s) (of which you are a Controlling Person or Authorized Signatory)

هذا للاستخدام الداخلي فقط	This is for internal Use only
خاضع للإبلاغ بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA) ☐ نعم / ☐ لا	FATCA Reportable Account ☐ Yes / ☐ No
خاضع للإبلاغ بموجب معيار إعداد التقارير المشترك (CRS) ☐ نعم / ☐ لا	CRS Reportable Account ☐ Yes / ☐ No

الإقرارات، الشروط والأحكام	DECLARATIONS, TERMS AND CONDITIONS
بطاقة الخصم المباشر	Debit Card

I/We hereby request Ajman Bank to update my/our ATM/Debit Card limits to the amounts mentioned in the Key Facts Statement form. I agree that the amount I/We can withdraw/purchase is the only valid amount mentioned in the Key Fact Statement form and is limited to the available limits on the card regardless the amount available in my account.I/We have read and understood the Terms and Conditions governing the usage of Ajman Bank ("Bank") Debit Card. I/We accept to be bound by the said terms and Conditions or to any changes made therein from time to time by the Bank at its sole discretion without notice to us.I/We accept full responsibility for my/our Debit Card and I/We hereby acknowledge that the account holder cannot hold the Bank liable, responsible or accountable in any way whatsoever for any loss or damage whatsoever arising as a result of the Bank allowing me and/or the account holder to make withdrawals/transactions using the Debit Card as set out above.I/We undertake that usage of the ATM/Debit Card shall be strictly in accordance with the above mentioned daily transaction limit.I undertake to safeguard my ATM/Debit Card and not share my Personal identification number/One-time password with anybody to ensure its safety.

أطلب/تطلب بموجب هذا من مصرف عجمان تعديل سقف بطاقة الصرف الآلي/بطاقة الخصم الخاصة بي/ الخاصة بنا إلى المبلغ المذكور في نموذج بيان الحقائق الرئيسية. أوافق على أن المبلغ الذي يمكنني/يمكننا سحبه/شراؤه هو المبلغ الصالح الوحيد المذكور في نموذج بيان الحقائق الرئيسية ويقتصر على الحدود المتاحة في البطاقة بغض النظر عن المبلغ المتوفر في حسابي. أقر/نقر بأنني/أبائنا قد قرأت/قرأنا وفهمنا/فهمنا الأحكام والشروط التي تنظم استخدام بطاقة خصم مصرف عجمان ("المصرف")، وأقبل/نقبل الالتزام بالأحكام والشروط المذكورة أو بأي تغييرات يتم إجراؤها من وقت لآخر من قبل المصرف وفقاً لتقديره الخاص بدون إشعاري/إشعارنا بذلك. أقبل/نقبل المسؤولية الكاملة عن بطاقة الخصم الخاصة بي/بنا، وأقر/نقر بموجب أنه لا يجوز لصاحب الحساب تحميل المصرف المسؤولية أو المساءلة بأي شكل من الأشكال عن أي خسائر أو أضرار على الإطلاق تنشأ عن سماح المصرف لي و/أو لصاحب الحساب بإجراء أي عمليات سحب/معاملات باستخدام بطاقة الخصم على النحو المبين أعلاه. أتتعهد/نتعهد بالتقيد بالصارم باستخدام بطاقة الصرف الآلي/بطاقة الخصم في حدود سقف المعاملات اليومية المذكور أعلاه. أتتعهد بحماية بطاقة الصرف الآلي/بطاقة الخصم والمحافظة عليها وعدم مشاركة رقم التعريف الشخصي/الرقم السري لمرة واحدة مع أي شخص آخر لضمان أمنها وسلامتها.

الشروط والأحكام للرسائل التسويقية النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني	SMS/Email Marketing Messages terms and conditions
1. يجوز للمصرف من حين لآخر الإعلان عن منتجاته أو خدماته الخاصة عن طريق الرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني. يتم إرسال تلك الرسائل التسويقية النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني على أساس الاشتراك في التطبيق وتقديم معلومات بخصوص العروض أو المنتجات أو الخدمات الجارية، فضلاً عن الموافقات والأحداث التي يقدمها أو يستضيفها من مصرف عجمان. تلك الرسائل متاحة للعملاء الحاليين ومرسلة من نظام آلي.	1. From time to time the Bank may advertise its own products or services via SMS/Email messages. These SMS/Email marketing messages are sent based on an opt-in basis and provide information about current offers, products, or services, as well as contests and events offered or hosted by Ajman Bank. These messages are available to the existing customers, and are sent from an automated system.
2. سيخضع المصرف للعباية المعقولة لضمان وصول أي رسالة يرسلها إلى المتعامل ولضمان الحق والاختلال. لا يضمن المصرف ذلك الأمر، حيث أنه يعتمد على مصداقية الرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني ومصداقية مشغل الشبكة بالنسبة لهاتفك الجوال (هواتفك الجواله)/المقدم(مقدمي) خدمة البريد الإلكتروني التابع (التابعين) لك. فضلاً عن اعتماد الأمر على الشروط أو الظروف الجغرافية وغيرها والتي تخرج عن نطاق سيطرتنا. لا يعد المصرف مسؤولاً أمام المتعامل عن أي خسارة نتيجة حدث أو ظرف خارج نطاق سيطرتنا المعقولة، أو أي خسارة يسببها تأخر المتعامل أو إخفاقه في استلام أي رسالة.	2. The Bank will take reasonable care to ensure that any message it sends reaches the customer and that is accurate and complete. The Bank cannot guarantee this as it depends upon the reliability of the SMS/Email messaging and the network operator for your mobile phone(s)/email service provider(s) as well as geographic and other conditions or circumstances beyond our control. The Bank shall not be liable to the customer for any loss due to any event or circumstance beyond our reasonable control or caused by delay or failure of any message to be received by the Customer.
3. يجب أن يكون المتعامل على دراية بالرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني المزورة التي تدفعك للإفصاح عن معلومات شخصية. لن يرسل لك أبداً أي مصرف تلك الرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني.	3. Customer should be aware of fraudulent SMS/Email trying you into revealing your personal information. A bank will never send you such SMS/Emails.
4. لا يعد المصرف مسؤولاً عن أي تأثيرات أو إخفاقات في استلام أي رسائل نصية قصيرة/عبر البريد الإلكتروني فيما يتعلق بمنتجات تسويقية، بغض عن إرسال الرسائل النصية القصيرة/عبر البريد الإلكتروني للرسائل الفعالة من قبل مقدم الخدمة/مشغل الشبكة التابع لك والذي يخرج عن نطاق سيطرة المصرف.	4. The Bank will not be liable for any delays or failures in the receipt of any SMS/Email messages in connection with any marketing products. Delivery of SMS/Email messages is subject to effective transmission from your service provider/network operator and is outside of the Bank's control.
5. يخضع نموذج الاشتراك ويفسر طبقاً لقوانين الإمارات العربية المتحدة وأي قوانين أخرى وقواعد ولوائح واجبة التطبيق صادرة عن السلطة المعنية في الإمارات العربية المتحدة.	5. This Opt-in Form shall be governed by and construed in accordance with the laws of United Arab Emirates and any other applicable laws, rules and regulations of the relevant authority of United Arab Emirates

WARNING: In the event of a Customer's failure to meet the Bank's terms and conditions before and during the Consumer's relationships with the Bank, the bank may initiate appropriate action as deemed necessary as a consequence of non-repayment or non-fulfillment of terms and conditions.

The actions taken may include the following:
Negative rating in the AECB bureau or other Credit Information agency and the possible limitations on the ability to borrow/obtain financing in the future Legal Proceedings via Court Collection measures including presenting security cheques for clearing and claim on guarantees. In case if additional securities in terms of pledge collaterals, post-dated cheques etc. are obtained, these securities can be utilized or be enforced in case of any default in payment or non-fulfillment of any terms and conditions or any other signed contract.

تحذير: في حالة عدم استيفاء المتعامل لشروط وأحكام المصرف قبل وأثناء علاقات المتعامل مع المصرف، يجوز للمصرف اتخاذ الإجراء المناسب حسبما يراه ضرورياً نتيجة عدم السداد أو عدم الوفاء بالشروط والأحكام.

قد تشمل الإجراءات المتخذة ما يلي:
التصنيف السلبي في مكتب AECB أو أي وكالة معلومات ائتمانية أخرى والقيود المحتملة على القدرة على الاقتراض / الحصول على تمويل في الإجراءات القانونية المستقبيلة من خلال إجراءات التحصيل في المحكمة بما في ذلك تقديم الشيكات الأمنية للمقاصة والمطالبة بالضمانات. في حالة الحصول على أوراق مالية إضافية من حيث ضمانات الرهن والشيكات المؤجلة وما إلى ذلك، يمكن استخدام هذه الأوراق المالية أو إنقاذها في حالة أي تقصير في السداد أو عدم الوفاء بأي شروط وأحكام أو أي عقد موقع آخر.

Customer Declaration	إقرار المتعامل
I/We, hereby agree that Ajman Bank has the right to conduct visit to the customer' at the place of work or residence in following (but not limited) conditions:	أوافق/نوافق بموجب هذا على أن لمصرف عجمان الحق في إجراء زيارة المتعامل في مكان العمل أو السكن وفقاً للشروط التالية (على سبيل المثال لا الحصر):
- Collect missing documentation/signature - Verification of customer information on service and facility request - Consumer failure to meet the bank's terms and conditions with regards to bank's collection process	- جمع الوثائق/التوقيعات المفقودة - التحقق من معلومات المتعامل بطلب الخدمة - عدم التزام المتعامل بشروط وأحكام المصرف فيما يتعلق بعملية التحصيل

TERMS AND CONDITIONS	الشروط و الأحكام
-----------------------------	-------------------------

I/We agree that the information given above is true and complete, and I/We agree that a copy of the bank's general Terms and Conditions for the operation of account and Electronic Banking Services and those applicable specifically to the type of account chosen by me, has been made available to me at the time of filling this application. I/We understood the relevant terms and conditions are available on the bank's website www.ajmanbank.ae. I have read and understood the bank's general Terms and Conditions and Banking Service Guidelines for the operation of account and electronic banking services which are applicable specifically to the type of account chose by me/us and acknowledge that I/We understand and expressly agree and accept to be bound by such terms and conditions which has been made for me/us in English and/or Arabic at the time of filling the application form and on the bank's website as well. I/We confirm that all the expected Inward remittances to my/our account(s) will comply with the all applicable laws, rules and regulations of UAE Central Bank.

أوافق / نوافق على أن المعلومات الواردة أعلاه صحيحة وكاملة ، وأوافق / نوافق على أن نسخة من الشروط والأحكام العامة للمصارف لتشغيل الحساب والخدمات المصرفية الإلكترونية وتلك المطبقة تحديداً على نوع الحساب الذي اخترته ، تم توفيرها لي في وقت تقديم هذا الطلب وقد قرأت/قرأنا وفهمنا/فهمنا الشروط والأحكام العامة للمصرف الخاصة بتشغيل الحساب والخدمات المصرفية الإلكترونية التي تنطبق على وجه التحديد على نوع الحساب الذي اخترته/اخترناه، وأقرت/أقر أنني/نحن نفهم ونقبل ونوافق صراحة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام التي قدمت لي/لنا باللغة العربية وأو اللغة الانكليزية عند ملء نموذج الطلب والمتوفرة على الموقع الإلكتروني للمصرف أيضاً www.ajmanbank.ae أؤكد/نؤكد أن جميع التحويلات المالية الداخلية المتوقعة إلى حسابي (حساباتي)/ حسابنا (حساباتنا) سوف تمثل لجميع القوانين والقواعد واللوائح المعلومة بها من جانب مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي.

Customer Name (1):	اسم المتعامل (1):
Signature:	التوقيع:
Date:	التاريخ:
Customer Name (2):	اسم المتعامل (2):
Signature:	التوقيع:
Date:	التاريخ:

FOR AJMAN BANK USE ONLY	لاستخدام مصرف عجمان فقط
Sector Code	رمز القطاع
People of determination	أصحاب الهمم
Branch	الفرع
Processed by	أعدت من قبل
Staff Name & Officer Code	اسم الموظف او الرقم التعريفي
Signature	التوقيع
Date	التاريخ
Approved by	تمت الموافقة من قبل
Staff Name & Officer Code	اسم الموظف او الرقم التعريفي
Signature	التوقيع
Date:	التاريخ:
SPECIMEN SIGNATURE CARD	نموذج توقيع
Branch	فرع
Account Title	إسم الحساب
Account Number	رقم الحساب
Account Operating instructions	تعليمات خاصة بتشغيل الحساب
Singly / Jointly / Others (Please Specify)	فردى / جماعى / اخرى (برجي التحديد)

Authorized Signatory Name (1):	اسم المفوض بالتوقيع (1):
Signature:	التوقيع:
Date:	التاريخ:
Authorized Signatory Name (2):	اسم المفوض بالتوقيع (2):
Signature:	التوقيع:
Date:	التاريخ:

رقم الحساب:

اسم المتعامل/صاحب الحساب:

.....بطاقة الهوية الإماراتية/ الرخصة التجارية:

1. أمفوض/نفوض أنا/نحن، صاحب الحساب المذكور أعلاه (المتعامل) مصرف عجمان (المصرف) بموجب هذا (الخطاب) ومن خلاله الحصول على وأو الإفصاح عن أي معلومات مالية أو قانونية أو ائتمانية تتعلق بالمتعامل ولتضمن ذلك أي معلومات تخص الحسابات الجارية/ حسابات التوفير أو أي مبالغ مستحقة سابقا (فيما يتعلق بالتمويل العقاري وتمويل السيارات أو التمويل الشخصي وطاقات الائتمان وغيرها) والعنوان وأرقام الهاتف أو فواتير المبالغ العامة ذات الصلة بالمتعامل والموقع المفوض لديه أو أي معلومات أخرى تمثل جزءاً من تقرير المعلومات الائتمانية، وعلاوة على ذلك، فإن المتعامل موافق أيضاً على أن من حق المصرف أن يحصل على أو يطلب أو ينقل أو يفصح عن أي معلومات تتعلق بالمتعامل يكون المصرف قد حصل عليها من أي طرف آخر مثل مكتب الائتمان المحلي أو، على أن يجري أي مما ذكر لفروع المصرف وشركائه التابعة والفرعية ومكاتبه المالية ووكلائه وأي أطراف أخرى يترابطها المصرف أو أي من فروع أو شركائهم التابعة، أياً كان موقعها. يسمح المتعامل باستخدام هذه المعلومات لأغراض خاصة بما في ذلك استخدامها لتوفير أي منتجات أو خدمات تعرض على المتعامل وأي معالجة للبيانات والأغراض الإحصائية وأغراض تحليل المخاطر وخدمات النقد العالمية والتعاملات في الأوراق المالية في أي سوق أوراق مالية وأي سلطات ووكالات أخرى ذات صلة. يحق لأي من الفروع أو الشركات التابعة أو الشركات الفرعية أو المكاتب المالية أو الوكالة لمصرف عجمان أو لأي طرف ثالث يترابطها أي مما ذكر الحصول على ونقل والإفصاح عن أي معلومات ائتمانية أو قانونية أو مالية ترتبط بالمتعامل.

أنا / نحن، أفهم أن المتعامل لديه الحق في سحب هذه الموافقة بواسطة الاتصال بمركز الاتصال 600 5555 22 في أي وقت:

أ. معالجة البيانات الشخصية من قبل المصرف باستثناء الحالات التي تكون فيها البيانات الشخصية مطلوبة للعمليات التجارية المتعلقة بمنتجات وخدمات المستهلك

ب. مشاركة البيانات الشخصية مع وكلاء المصرف وأي أطراف ثالثة لأغراض مثل المبيعات والتسويق على سبيل المثال لا الحصر.

أنا/ نحن، أفهم أن الغاء أو سحب هذه الموافقة مستقبلا من قبل المتعامل لن يؤثر على قانونية معالجة البيانات بناءً على الموافقة الصريحة المسبقة. ما لم ينص على خلاف ذلك، يجب أن يسري الانسحاب خلال 30 يوما

أنا / نحن، أتفهم حق المتعامل في طلب الوصول إلى البيانات / البيانات الشخصية وطلب تصحيحها عن طريق الاتصال بالمصرف لأية استفسارات أو شكاوى فيما يتعلق بالبيانات / البيانات الشخصية الموجودة على مركز الاتصال بالمصرف 22 5555 600 أو زيارة أقرب فرع.

2. دون إخلال بما سبق، فإن المتعامل يفوض المصرف بموجب ذلك، ودون حاجة إلى الحصول على أي تصريح خطي أو شفهي للحصول على أو الإفصاح على أي من المعلومات التي يوضحها هذا الخطاب من أي سلطات أو هيئات أو منظمات أو شركات حكومية أو شبه حكومية أو أي مكتب ائتمان أو أي مزود خدمة مثل شركات الكهرباء أو المياه أو الاتصالات عن بعد أو أي شخص أو كيان آخر، حسب الضرورة، سواء كان ذلك داخل الإمارات العربية المتحدة أو خارجها بحيث يحافظ كل مما ذكر أو من المفترض عليهم المحافظة على أي معلومات يتضمنها هذا الخطاب فيما يتعلق بالمعامل.

وبموجب هذا الخطاب ، يجوز للمصرف التواصل مع تلك الهيئات أو الإفصاح عن أي من المعلومات المذكورة في هذا الخطاب.

يحق للمصرف استخدام أي من أو جميع المعلومات التي يتضمنها هذا الخطاب لأغراض منع/ البدء في منح المتعامل أي تسهيلات مالية أو أي خدمات مصرفية أخرى يعرضها المصرف أو استخدام هذه المعلومات لأغراض الوصول إلى الوضع الائتماني للمتعامل وتحصيل أي مبالغ واجبة الدفع للمصرف. يؤكد المتعامل أيضاً أنه سيدفع للمصرف جميع الرسوم المطلوبة للوصول للوصول إلى هذه المعلومات من أي مصدر.

3. يخضع هذا الخطاب ويفسر وفقاً للقانون الاتحادي للمعلومات الائتمانية رقم 6 لعام 2010 وأي قوانين سارية أخرى بالإمارات العربية المتحدة. يحال أي نزاع ينشأ بين المصرف او المتعامل بشأن هذا الخطاب الى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم الامارات العربية المتحدة.

لماذا يجب الحصول على الموافقة وكيف سيتم استخدام المعلومات:

يجب موافقتك (تصريحك) للحصول على معلومات حول حسابك ومشاركتها بما في ذلك تفاصيل المعاملة للفترة المحددة، للأغراض المذكورة والموضحة أدناه.

ستتم مشاركة المعلومات المقدمة والاحتفاظ بها وفقًا للقانون المعمول به فيما يتعلق بأمن البيانات وحماية الخصوصية.

سيتم استخدام هذه المعلومات التي يتلقاها مصرف عجمان فقط لتقديم خدمات وتسهيلات مصرفية مختلفة للمعامل من وقت لآخر ويمكن مشاركتها مع السلطات التنظيمية أو طرف ثالث عند المتضاء. المعلومات التي تصرخ لها للحصول عليها ومشاركتها لتحديد مدى اهليتك لبعض المنتجات بموجب استخدامها لأغراض تسويقية، رغبنا بموافقة المعامل.

أهمهم / نفهم، في حالة عدم موافقة المتعامل أو الغاء هذه الموافقة، قد لا يتمكن مصرف عجمان من تنفيذ اية معاملة أو طلبات معينة للمتعامل، والتي تتطلب مشاركة إلزامية للمعلومات.

سيكون مصدر البيانات للأغراض المشروعة هو المعلومات المقدمة من قبل المتعامل أو التي يمكن أن يحصل عليها المصرف من مصادر خارجية (مثل الاتحاد للمعلومات الائتمانية أو مصارف الدول المستقلة أو البنوك الأخرى) عند الاقتضاء.

توقيع مقدم طلب:

(إذا كنت متعاملاً لدى مصرف عجمان، يجب أن يكون توقيعك مطابقاً للتوقيع الموجود لدى مصرف عجمان)

تاریخ:

D	D	/	M	M	/	Y	Y	Y	Y
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---